



Andreas Simbeni

Melodien/Melodies

aus dem Oratorium/from the Oratorio

Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern

für Flöte und Klavier
for Flute and Piano

Amadeus Brass Music
Chamber Music Edition

Amadeus Brass Music



DIE KÄLTE

Es war entsetzlich kalt an diesem letzten Abend des Jahres; es schneite und war beinahe schon ganz dunkel. In dieser Kälte und Finsternis ging auf der Straße ein kleines, armes Mädchen, mit bloßem Kopfe und nackten Füßen. Als sie das Haus verließ, hatte sie freilich noch Pantoffeln angehabt: aber was half das? Es waren sehr große Pantoffeln gewesen, die ihre Mutter bisher benutzt hatte, zu groß waren sie. Die Kleine verlor dieselben, als sie über die Straße weg huschte, weil zwei Wagen schrecklich schnell vorüber rollten. Der eine Pantoffel war nicht wieder zu finden, den andern hatte ein Junge erwischt und lief damit fort; er meinte, er könne ihn recht gut als Wiege benutzen, wenn er selbst erst Kinder hätte.

COLDNESS

It was terribly cold on this last evening of the year; it was snowing and almost completely dark. In this cold and darkness, a poor little girl was walking along the street, bare-headed and bare-footed. When she left the house, she had indeed still been wearing slippers, but what good did that do? They had been very large slippers, the ones her mother had used until then; they were too big. The little girl lost them as she scurried across the street because two carriages were rolling past at terribly high speed. One slipper could not be found; a boy had snatched up the other and ran off with it; he thought he could use it very well as a cradle when he had children of his own.

Melodien/Melodies
aus dem Oratorium/from the Oratorio
Das kleine Mädchen mit den Schwefelhölzern
für Flöte und Klavier/for Flute and Piano

1. DIE KÄLTE
Coldness

Andreas Simbeni

Lento ♩=60

Flöte

Klavier

mf

f

mf

7

mf

12

mf

16